

NINA ŽIVKOVIĆ  
Saobraćajni fakultet u Beogradu

# 103 SEMINAR

## Z A P R E D A V A Č E N E M A Č K O G J E Z I K A

Strani jezik struke nesumnjivo je sve značajniji elemenat povezivanja sa Evropom i svetom kao i jedan od oslonaca naučne i tehnološke saradnje, te se stoga postavlja pitanje kako preneti znanje stranog jezika struke i kako osavremeniti nastavni proces. Odgovor na to pokušali su da pronadu učesnici seminara za usavršavanje predavača nemačkog jezika održanog od 07.01.2002. do 03.03.2002. godine u Düsseldorfu. Skup je organizovala Nemačka fondacija za akademsku razmenu (DAAD) u saradnji sa *Paktom za stabilnost jugoistočne Evrope*, a prisustvovalo je 20 predavača i nastavnika iz Albanije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine i naše zemlje.

U centru pažnje bili su problemi nastave stranog jezika struke, a rad se odvijao kroz predavanja, seminare i dve sekcije (sekcije za nastavu na fakultetima društvenih usmerenja i sekcije za nastavu na fakultetima ekonomsko-tehničkih nauka). U okviru sekcija učesnici su radili na manjim istraživačkim projektima, obavljali metodičku pripremu časova, držali referate i razmenjivali iskustva u diskusijama sa izlagačima i međusobno.

Svoje mesto u programu skupa našla su tradicionalna pitanja zastupljenosti i razvijanja jezičkih sposobnosti (čitanja, pisanja, slušanja i govora), problemi novog nemačkog pravopisa i rada na izgovoru, ali i primena usvojenih obrazaca ponašanja u procesu usvajanja jezika (sugestopedija), mogućnost korišćenja igara čak i u kasnijem periodu učenja jezika i slično. Poseban naglasak je pritom stavljen na ulogu predavača, na njegov pedagoško-psihološki i praktični metod, iako je usled različitih naučnih oblasti učesnika bilo gotovo nemoguće dati opšteprimenjive smernice.

Imajući u vidu činjenicu da učenje stranih jezika doprinosi i širenju intelektualnih okvira ličnosti posebna pažnja posvećena je lingvopragmatici. Na zanimljivom materijalu o običajima nemačkog naroda, na primeru kulinarskih recepata, pesama i igara jasno je predočeno kako nastavu jezika treba usmeriti i na spoznaju drugog naroda i širenje znanja o svetu uopšte.

I Z V E Š T A J I

101

Osim rada (projekata, seminara, predavanja) u prostorijama Univerziteta u Düsseldorfu, u jednom kompleksnom pristupu nastavnom procesu organizovane su i druge aktivnosti, kao što su posete berzi, Republičkoj skupštini, lokalnim novinama (*Rheinische Post*), izdavačkoj kući (*Hueber*), Umetničkoj akademiji, raznim muzejima i izložbama, ali i obilaženje gradova u okolini (Aachen, Solingen, Köln, Bonn, Wuppertal, Berlin). Osnova svih ovih aktivnosti bilo je pitanje : kako stručne ekskurzije mogu da doprinesu razbijanju klasičnih metoda učenja, kako mogu da motivišu učenike i pomognu osamostaljivanju u učenju?

Sekcija za fakultete tehničko-ekonomskih usmerenja radila je na mogućnosti samostalnog i grupnog rada učenika na pripremi referata, izradi projekata (npr. fiktivno osnivanje preduzeća) i dr. S obzirom na to da su na tim fakultetima vanjezička sredstva veoma zastupljena, upravo je u nastavi stranog jezika potrebno razvijati sposobnost usmenog izražavanja koja je kod tih studenata već u samom procesu studiranja velikim delom zanemarena.

U radu sekcije za fakultete sa društvenim usmerenjima razmatrano je nekoliko ključnih stvari :

- kako se u razvoju usmene kompetencije ne treba oslanjati samo na odnos stimulus-reakcija, već treba težiti produktivnim modelima
- kako pismenom iskazivanju misli, shvatanja i rezultata dati veći prostor u nastavi
- kako pospešiti sposobnost razumevanja na sluh.

Seminar je, kao pokušaj da se dopuni ili potpuno zameni uobičajeni gramatičko-prevodni metod, dao značajne podsticaje za komplementarni pristup nastavi, a učesnicima je pored obilja materijala pružio dragocena saznanja o modernim kretanjima u metodici i didaktici, kao i mogućnost da u dodiru kultura upoznaju iskustva drugih zemalja. Utisci učesnika i njihove ocene pokazali su da je seminar bio uspešan.